

LE CAKABEL

INSTITUTE
BY

APR 9 1976

U
L
U



N
E
W
S

JEUX D'HIVER DE L'ARCTIQUE
ARCTIC WINTER GAMES
SCHEFFERVILLE, QUEBEC

Nb.8

VENDREDI / FRIDAY

MARCH - 26 - MARS

SIÈGE SOCIAL

Des Joux de l'Arctique de Schefferville
303 A.P. Low (Sous-Sol de l'Église Catholique)

EXECUTIF

Président et Gérant Général
1^{er} Vice - Président
2^{ème} Vice - Président
Secrétaire
Trésorier
Cérémonial - Protocole
Conseiller Technique
Co - ordonnateur Sportif

Andy BLAIS
Pierre ROBITAILLE
Magella RIOUX
Rolande STORK
Robert ALBERT
Martial GUERTIN
Normand PARINEAU
Michel MARCO TE

SOUS - COMITES

Décoration - Identification des lieux
Sécurité - Surveillance
Alimentation
Nettoyage des Lieux
Légal - Assurances
Logement

Équipement
Activités Socio - Culturelles
Communication - Répartition
Transport

Identification des personnes
Secrétariat de la Société
Inscription - Accréditation
Invitations
Impression

Articles souvenirs - billets - passes
Finance - budget

Maître de cérémonies
Journal des Joux
Presse Extérieure
Hôtesse
Porte - Drapeaux
Porte - Coussins - Médailles
Réceptions Officielles

Médical
Statistiques
Dentiste
Physiothérapeute

SPORTS

Co - ordonnateur Sportif
Co - ordonnateur des Officiels

Rosaire ROY
Raymond BROCHET
Pierre ROBITAILLE
Eoscar KERCHBAUMER
Maurice ROUSSEL
Raymonde DESCHENES

Ron MAC EACHERN
Jean - Marie DUGAS
Pierre BOUCHER
Magella RIOUX

Lise STREIT
Rolande STORK
Laurette BARRIAULT
Bernice ELLIOTT
Francine MOFFET

Paul ROBITAILLE
Robert ALBERT

Jean MALLET
Marlette BATTISTI
Jean - L. LEBLANC
Alice JOHNSTON
Madeleine DAGENAIS
Denise TRIBAULT
Martial GUERTIN

Dr. Ernest Boies
Gaston TREPANIER
Dr. Michel BAILLY
Dr. Marc REBERT

Michel MARCOTTE
Guy BIRRAS

HEADQUARTERS

Of the Schefferville Arctic Games
303 A.P. Low (Catholic Church Basement)

EXECUTIVE

President and General Manager
1st Vice - President
2nd Vice - President
Secretary
Treasurer
Ceremonial / Protocole
Technical Counsellor
Sports Co - Ordinator

SUB - COMMITTEES

Décoration - Identification of venues
Security - Supervision
Catering
Cleaning of v nue
Legal - Insurance
Lodging

Equipment
Social and Cultural Activities
Communications - Dispatch
Transportation

Identification of participants
Secretariat for the Society
Registration - Accreditation
Invitations
Printing

Souvenir Articles - tickets - passes
Finance - Budget

Master of Ceremonies
Games' Newspaper
Exterior Press
Hostesses
Flag Bearers
Cushion Bearers - Medals
Official Receptions

Medical
Statistics
Dental
Physiotherapist

SPORTS

Co - Ordinator of Competitions
Co - Ordinator of Officials

ARCTIC SPORTS - SPORTS ARCTIQUES



ONE FOOT HIGH JUMP

Toucher en hauteur avec 1 pied

Le joueur se trouve à 10 pieds, ou moins, de la cible avec les 2 pieds ensemble. Il doit toucher la cible avec 1 pied et atterrir sur ce même pied, tout en gardant son équilibre.

A player must be only 10 feet from the target with both feet together on the take-off. The player must kick the target with one foot while landing on the same foot and keeping his balance.

Toucher en hauteur avec 2 pieds

Les règlements sont sensiblement les mêmes qu'au "Toucher en hauteur avec 1 pied", sauf que la cible doit être touchée des 2 pieds en même temps et que l'atterrissage s'effectue avec les 2 pieds ensemble.



TWO FEET HIGH KICK

A player must be only 10 feet from the target with both feet together at all times. He must kick the target and land with feet together at all times.

ARCTIC SPORTS - SPORTS ARCTIQUES

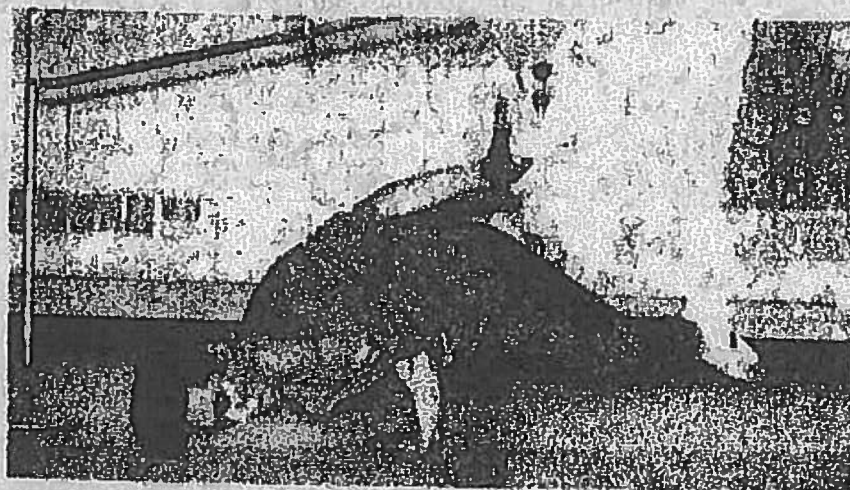


KNEEL JUMP

LE SAUT DU FRIEUR

Le joueur, agencouillé les fesses sur les talons, projette son corps dans les airs en étirant les bras vers l'avant. L'atterrissage contrôlé s'effectue en position accroupie sur les deux pieds, les bras en avant.

The jump is made with the player kneeling on the floor and thrusting his body up and arms together. He must land in a squat position on two feet with arms forward.



ONE HAND REACH

The player balances his body parallel to the floor with one hand within reach of the target. He must strike the target while not touching the floor or losing his balance.

Toucher avec une main

Le joueur maintient son corps en équilibre, parallèlement au sol, sur une seule main. Avec sa main libre, il doit atteindre la cible, tout en gardant son équilibre. Aucune autre partie de son corps ne doit toucher au sol.

CECULE DES JEUX POUR LE 26 MARS / GAME'S SCHEDULE ON MARCH 26

BADMINTON

JUNIOR-M COURT # 1

SENIOR-M COURT # 2

"	08:00	(7)	Quebec	vs	(5)	TNO/NWT	"
"	08:30	(6)	TNO/NWT	vs	(1)	Alaska	"
"	09:00	(2)	Alaska	vs	(3)	Yukon	"
"	09:30	(8)	Quebec	vs	(4)	Yukon	"
"	10:00	(1)	Alaska	vs	(3)	Yukon	"
"	10:30	(4)	Yukon	vs	(2)	Alaska	"
"	11:00	(6)	TNO/NWT	vs	(7)	Quebec	"
"	11:30	(5)	TNO/NWT	vs	(8)	Quebec	"

BASKETBALL

FRIDAY 26

10:00	Junior Girl	Loser	A	vs	B
12:00	Junior Boy	Loser	A	vs	B
14:00	Senior Woman	Loser	A	vs	B
16:00	Senior Man	Loser	A	vs	B

SKI DE FOND / CROSS COUNTRY SKIING

VENDREDI / FRIDAY 26 MARS / MARCH

10:01.....	3 x 5 km	Relais-Relay Senior Femmes - Women
14:01.....	3 x 10km	Relais-Relay Senior Hommes - Men

VOLLEYBALL

FINAL JUNIOR

PLACE: Gym. Notre-Dame

17:30 Perdants/Losers SERIE A & B: BRONZE
Médailles/Medals 21:30 Hrs.

VOLLEYBALL

HOMME SENIOR MAN

PLACE: Gym. Notre-Dame

26

19:30

Perdants/losers SERIE A & B
BRONZE

Médailles/Medals 19:30 hrs.

FEMME/WOMAN

PLACE: Gym. Municipal

MARS/MARCH

HEURE/TIME

EQUIPES/TEAMS

26

18:00

1 vs 2 Or Argent Junior

20:00

1 vs 2 Or Argent Senior

LUTTE/WRESTLING

11:00 - 12:30

Clinique/Clinic

14:30 - 16:00

2e ronde 123-132-143 lbs/2e round 123-132-143 lbs

J U D O

MARCH 26 MARS 1976

07:00 - 08:00

Clinique/Clinic

08:00 - 10:30

3ième ronde plus 205 lbs/3rd round plus 205 lbs

Médailles/Medals OR/GOLD ARGENT/SILVER BRONZE 11:00 Hrs

C U R L I N G

11:30

NWT/TNO

vs

Yukon

Men

ICE #

1

Quebec

vs

Alaska

Ladies

2

14:00

Quebec

vs

NWT/TNO

Boys

3

Yukon

vs

Alaska

Boys

2

Quebec

vs

Yukon

Girls

1

18:00

Alaska

vs

Quebec

Men

1

NWT/TNO

vs

Yukon

Ladies

2

NWT/TNO

vs

Alaska

Girls

3

09:00

NWT/TNO

vs

Yukon

Boys

2

H O C K E Y

MIDGET

08:00 - 10:00 Semi-Finales/Semi-Finals Serie A: 1 vs 4
11:00 - 13:00 Semi-Finales/Semi-Finals Serie B: 2 vs 3

SENIOR:

17:30 - 19:30 Finales/Finals BRONZE, 2 Perdants/Losers de/of
SERIES A & B

T I R / S H O O T I N G

09:00 - 11:00 Démonstration Biathlon à Bean Lake. Carabine .22
5 tirs Couché, 5 Debout, 5 Couché à 50 M., 3 km.
sur Raquettes.

Biathlon Demonstration at Bean Lake. .22 Rifle, 5
shots Prone, 5 Standing, 5 Prone at 50 M., 3 km.
on Snowshoes.

BIENVENUE

Soyez chez-vous, parmi nous

CAISSE POPULAIRE

SCHEFFERVILLE

Gérant: M. G. Gagnon

BON SUCCESS & BIENVENUE

Piano-Bar

Motel Royal

A. Fortier - Prop

WELCOME

Please feel at home

CAISSE POPULAIRE

SCHEFFERVILLE

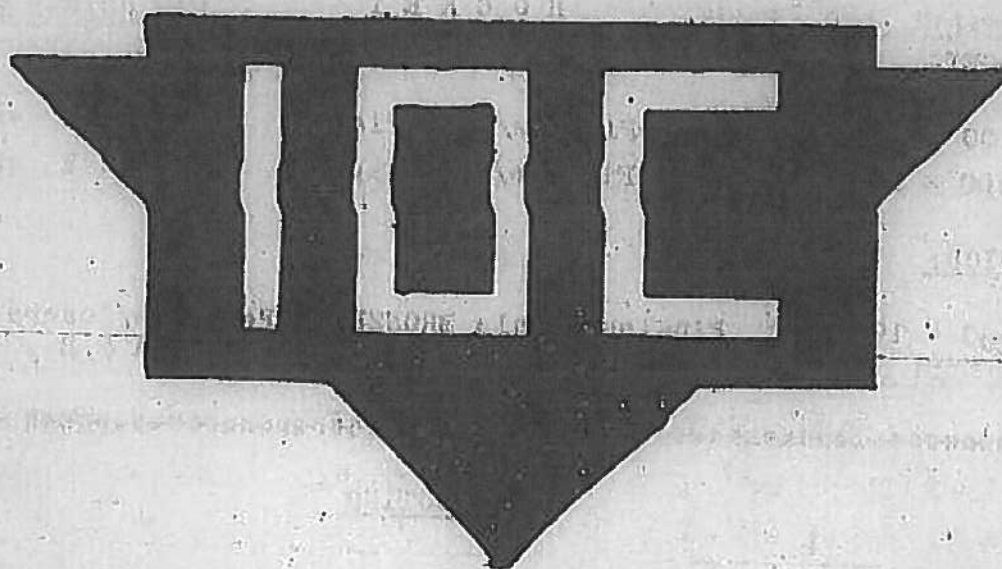
Manager: Mr. G. Gagnon

WELCOME & GOOD LUCK

Piano-Bar

Motel Royal

A. Fortier - Prop



BIENVENUE

Nous sommes heureux de nous joindre à la population de Schefferville afin de souhaiter la bienvenue et un séjour agréable à tous les participants et aux visiteurs durant cette semaine des Jeux d'hiver de l'Arctique 1976.

WELCOME

We are happy to join the population of Schefferville in welcoming and wishing a pleasant stay to all participants and visitors during the week of the 1976 Arctic winter games.

IRON ORE COMPANY OF CANADA

PRESS RELEASE - NORTHWEST TERRITORIES

It's not easy to select an Arctic Winter Games team from the Northwest Territories. Encompassing 1,300,000 square miles, the NWT stretches over 2,000 miles from east to west and 1,600 miles from south to north. Yet, from this mixture of muskeg, ice, snow, sand and barren land, the T.N.W. has managed to come up with a team that is truly representative of the country itself.

Over 3,000 athletes competed for the 226 berths on the Territorial team. Beginning last December, participants took part in local, regional and Territorial trials that finally produced a team that is in Schefferville, trying to change iron ore into gold, silver and bronze medals.

Of the 3,000 athletes who took part, senior players paid a \$40 entry fee while the juniors were assessed \$20. All expenses for playoffs at the local and regional levels were paid by the sports associations with the NWT Arctic Games team picking up the tab for the Territorial trials and the trip to Schefferville. Entry fees, supplemented by bingo games, raffles and other fund-raising activities plus a substantial operating grant from the Territorial government produced enough revenue to make possible the 1976 NWT Arctic Games team. Every athlete in the NWT was given the opportunity to take part with the result that participants from 26 communities were represented at the Territorial finals.

Naturally enough, transportation costs account for the bulk of the expenses. With few roads, air travel was necessary to transport the athletes around the Territories and to the friendly town of Schefferville over \$250,000 went up in the air.

The NWT is divided into four regions; Baffin, Keewatin, Inuvik and Fort Smith. A co-ordinator from each region is on the Territorial committee, with four members from team headquarters at Yellowknife making up the remainder of the executive.

Team uniforms and parkas are loaned to the participants and must be returned but the hats, sweaters and slacks are for keeping or for trading. Latest reports on the stock market indicate that one pair of slacks is worth 25 pins ... ooh la la is the market going up or down?

Fun and games is the theme of the athletes representing the many cultures and ethnic groups from the NWT. In Schefferville, they are enjoying both, but most amazing is the speed in which the non-French speaking people are picking up the French language ... or trying to.

Getting on the bus this morning, one athlete was overheard saying to the driver, "the cafeteria si vous pluff"...

SOURCE: NORTHWEST TERRITORIES - PUBLICITY AGENT
Jack Adderley

JEU D'HIVER DE L'ARCTIQUE 1976 TRANSPORTS DE RETOUR

ARCTIC WINTER GAMES RETURN TRANSPORTS

DIMANCHE/SUNDAY

ALASKA	NORDAIR # 202	113	psg.	DEP: 03:15	DEST. MIRABEL/MONTREAL	B. 737
YUKON	P.W.A. # 190	117	psg.	DEP: 03:20	DEST. WHITEHORSE	B. 737
ALASKA	NORDAIR # 204	108	psg.	DEP: 04:15	DEST. MIRABEL/MONTREAL	B. 737
N.W.T.	P.W.A. # 182	117	psg.	DEP: 07:00	DEST. YELLOWKNIFE	B. 737
QUEBEC	NORDAIR # 952	21	psg.	DEP: 09:00	DEST. FORT-CHIMO	DC/3
QUEBEC	AILDNRD # 235	37	psg.	DEP: 09:30	DEST. LG/2 F-GEORGE PDLBAL HS 748	
QUEBEC	GVT/QBC	20	psg.	DEP: 10:00	DEST. DORVAL/MONTREAL	F-27 EXEC.
NWT BAFFIN	NORDAIR # 954	22	psg.	DEP: 13:00	DEST. FROBISHER BAY	DC/3
QUEBEC/NFLD	QUEBCAIR #2371		psg.	DEP: 13:30	DEST. WK ZV YY QB UL	BAC 1-11
QUEBEC	AILDNRD # 235	11	psg.	DEP: 15:15	DEST. SEPT-ILES	HS 748
QUEBEC	GVT/QBC	20	psg.	DEP: 17:00	DEST. QUEBEC	F-27 EXEC.
N.W.T.	P.W.A. # 184	117	psg.	DEP: 20:10	DEST. YELLOWKNIFE	B. 737
YUKON	P.W.A. # 192	117	psg.	DEP: 21:00	DEST. WHITEHORSE	B. 737
QUEBEC	QUEBCAIR # 591	40	psg.	DEP: 23:00	DEST. QUEBEC DORVAL/MONTREAL F-27	

..... #2228 250376 1530

RESULTATS PAR EQUIPE - TEAM RESULTS

TENNIS SUR TABLE - TABLE TENNIS.

JUNIOR DAME/LADIES - Simple

Yukon OR/GOLD
Alaska ARGENT/SILVER
Quebec BRONZE

JUNIOR HOMME/MAN - Simple

Yukon OR/GOLD
Alaska ARGENT/SILVER
Quebec BRONZE

OUVERT DAME/OPEN LADIE - Simple

Yukon OR/GOLD
Quebec ARGENT/SILVER
Alaska BRONZE

OUVERT HOMME/OPEN MAN - Simple

Alaska OR/GOLD
Yukon ARGENT/SILVER
Quebec BRONZE

JUNIOR DAME/LADIE - Double

Yukon OR/GOLD
Alaska ARGENT/SILVER
Quebec BRONZE

JUNIOR HOMME/MAN - Double

Yukon OR/GOLD
Alaska ARGENT/SILVER
Quebec BRONZE

OUVERT FEMININ/OPEN FEMALE - Double

Yukon OR/GOLD
Quebec ARGENT/SILVER
Alaska BRONZE

OUVERT MASCULIN/OPEN MALE - Double

Yukon OR/GOLD
Alaska ARGENT/SILVER
Quebec BRONZE

JUNIOR - Double Mixte

Yukon OR/GOLD
Alaska ARGENT/SILVER
Quebec BRONZE

OUVERT/OPEN - Double Mixte

Yukon OR/GOLD
Alaska ARGENT/SILVER
T.N.O BRONZE

P R O V I G A I N

P R O V I G A I N

LE MARCHE PROVIGAIN SOUHAITE LA BIENVENUE A TOUS LES ATHLETES
ET VISITEURS ET VOUS INVITENT A VENIR VISITER NOTRE MAGASIN
PENDANT LA SEMAINE DES JEUX DE L'ARCTIQUE.

PROVIGAIN INVITE LA POPULATION DE SCHEFFERVILLE A
VENIR CHERCHER LEUR COUPON POUR LE TIRAGE DE VINGT
JAMBONS PICNIC QUI AURA LIEU LE 17 AVRIL A L'OCCA-
SION DE PAQUES.

PROVIGAIN

PROVIGAIN

PROVIGAIN MARKET WELCOMES ALL ATHLETES AND VISITORS TO VISIT
OUR STORE DURING THE ARCTIC WINTER GAMES.

PROVIGAIN INVITES SCHEFFERVILLE POPULATION TO PAR-
TICIPATE IN THE DRAWING OF TWENTY PICNIC HAMS FOR
EASTER:

P R O V I G A I N

P R O V I G A I N

ACTIVITIES - ACTIVITES

The films of the Arctic Winter Games that took place in Anchorage, Whitehorse and Yellowknife, will be shown at the Recreation Center on the mezzanine floor at 2:00 p.m., Friday March 26. This will be followed by a short film on the "History of Schefferville".

Les films des Jeux de l'Hiver de l'Arctique qui ont eu lieu à Anchorage, à Whitehorse et à Yellowknife seront présentés à la mezzanine du Centre Recréatif à 14:00 heures, vendredi le 26 mars. Ceux-ci seront suivis du film "Historique de Schefferville".

Congratulations to Mr. Jack MacEACHERN for winning the sculpture contest. For all his time and efforts, he will be awarded a souvenir kit containing \$100.00 worth of souvenirs. Maybe Jack could put his artistic abilities to good use and brighten up the "Warehouse". We hope that Mr. MacEachern's caribou isn't too damaged by the uncooperative weatherman.

Félicitations à M. Jack MacEACHERN pour avoir gagné le concours de sculpture. Pour le récompenser pour ses efforts et pour son temps, il recevra une collection de souvenirs d'une valeur de \$100.00. Peut-être que Jack pourrait faire valoir ses talents artistiques et embellir l'Entrepôt. Nous espérons que le méchant Monsieur Météo n'abîmera pas trop le caribou de M. MacEachern.

CRAWLEY 'MOORAKEN CO.

MENU, 27 MARS 1976

DINER

Soupe Poulet & Nouilles
Filet Mignon
Chien Chaud
Nouilles Chinoises
Patates: Frites & Pilées
Pois verts - betteraves

SOUPER

Soupe Poulet & Nouilles
Côtelettes de Porc
Boeuf Braisé
Buffet Froid
Patates: bouillies & Pilées
Carottes & Fèves

MENU, MARCH 27, 1976

LUNCH:

Soup Chicken noodles
Filet Mignon
Hot Dogs
Chinese Noodles
French Fries & Mashed
Green Peas - Beets

SUPPER:

Soup Chicken noodles
Pork chops
Braised Beef
Cold Buffet
Potatoes: Boiled & Mashed
Carrots & Beans

COMMANDITE PAR:

BOULANGERIE LANDREVILLE

MARC CHIASSON

Représentant

SEPT-ILES

SPONSORED BY:

LANDREVILLE BAKERY

MARC CHIASSON

Representative

SEPT-ILES

B A D M I N T O N

DOUBLE MASCULIN JUNIOR/DOUBLE JUNIOR MALE

OR Stoy Neyhart - Mike Baggs Alaska
ARGENT Rod Sterling - Chuck Callus TNO/NWT
BRONZE Darvin Cavy - Kurt Mearchin Yukon

DOUBLE MASCULIN SENIOR/DOUBLE SENIOR MALE

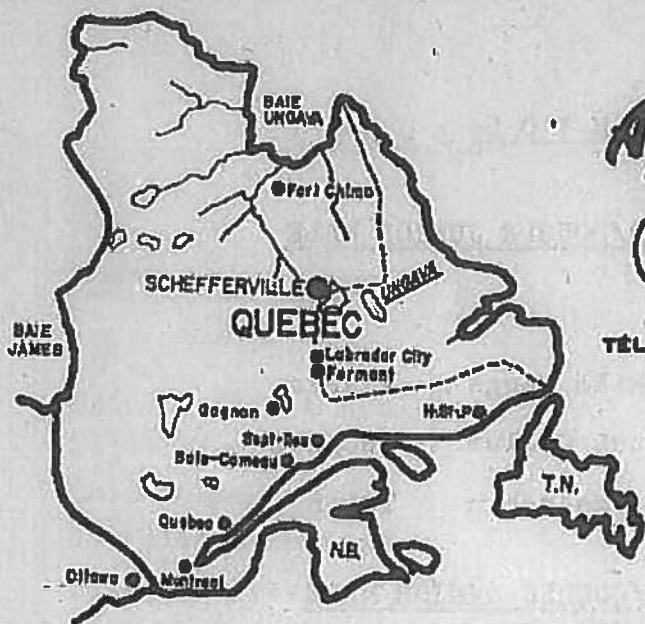
OR Toni DeRosa - Louis DeRosa TNO/NWT
ARGENT Darrell Crockett - John Davis Yukon
BRONZE Don Valesko - Chuck Moyer Alaska

DOUBLE FEMININ JUNIOR/DOUBLE JUNIOR FEMALE

OR Debbie Fernie - Eden Grout TNO/NWT
ARGENT Darlene Hutton - Adele Morin Yukon
BRONZE Pam Guzy - Elaine Smith Alaska

DOUBLE FEMININ SENIOR/DOUBLE SENIOR FEMALE

OR Yvonne Lynn - Wendy Foreman TNO/NWT
ARGENT Pita Cox - Judy Wienberg Alaska
BRONZE Mary Fitton - Lamelle Jamiesm Yukon



Agence de Voyages Ungava



UNGAVA TRAVEL AGENCY



TEL: (418) 685-3432
3888

168 MONTAGNAIS
CABIER POSTAL 1930
SCHEFFERVILLE, QUÉ.
G0G 2T0

L'AMI DES JEUX DE L'ARCTIQUE

C.A. NADEAU & FILS inc.
Schefferville
Fermont
Port - Cartier
Librairie - Tabagie - Cadeaux
Library - Newstand - Gift



BIENVENUE WELCOME



ALASKA